

40 видеоурок польского языка: Zrobię dla Ciebie wszystko — Сделаю для Тебя всё

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Пару дней назад Вы узнали, что у Вас есть дочь. Вы её полюбили всем сердцем, но ей приходится возвращаться к маме. Что Вы скажете на прощание?

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Dlaczego nie śpisz?	— Почему не спишь?
— A ty?	— А ты?
— Zaraz się położę. Muszę pomyśleć.	— Сейчас пойду. Я должен подумать.
— A o czym?	— А о чём?
— A o czym? O wszystkim, o tobie.	— А о чём? Обо всём, о тебе.
— A o czym o mnie?	— А о чём обо мне?
— Że się bardzo cieszę, że do mnie przyszłaś, i że będzie mi bardzo smutno, jeśli będziesz musiała odejść	— Что я очень рад, что ты ко мне пришла, и что мне будет очень грустно, если тебе придётся от меня уйти.
— To nie pozwól mi odejść. Obiecuj.	— Тогда не позволяй мне уйти. Обещай.
— Zawsze będziesz moją córką. Zrobię dla Ciebie wszystko.	— Всегда будешь моей дочкой. Сделаю для тебя всё.
— Nie trzeba wszystko.	— Не нужно всё.
— Tylko co?	— Что тогда?
— Tylko mnie kochaj.	— Только меня люби.

Мини-словарь:

dłaczego — почему
zaraz — сейчас
położyć się spać — пойти спать
cieszyć się — радоваться
musieć — быть вынужденным
odejść — уйти
smutno — грустно
obiecąć — обещать
córka — дочь
wszystko — всё

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Jak by Pan (i) się czuł(a), gdyby się dowiedział(a), że ma dzieci? Co by Pan (i) im powiedział(a)* 😊

Задание: *Как бы Вы себя почувствовали, если бы узнали, что у Вас есть дети? Чтобы Вы им сказали?* 😊

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/40-videourok-polskiego-yazyka-zrobie-dla-ciebie-wszystko-sdelayu-dlya-tebya-vsyo>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>